

中英法

Chinese/English/French lexicon of Olympic Summer Games

夏季奥运会体育词汇

Lexique chinois/anglais/français des jeux olympiques d'été

张京华 编著

PEOPLE'S SPORTS PUBLISHING HOUSE

人民体育出版社



中英法夏季奥运会体育词汇

**CHINESE / ENGLISH / FRENCH
LEXICON OF OLYMPIC
SUMMER GAMES**

LEXIQUE CHINOIS/ANGLAIS/FRANÇAIS
DES JEUX OLYMPIQUES D'ÉTÉ

张京华 编著

人民体育出版社

图书在版编目(CIP)数据

中英法夏季奥运会体育词汇/张京华编著. —北京:
人民体育出版社, 2006

ISBN 7-5009-2940-4

I. 中… II. 张… III. 奥运会—词汇—汉、英、法
IV. G811.21-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2005)第 160429 号

*

人民体育出版社出版发行
化学工业出版社印刷厂印刷
新华书店经销

*

787×960 32 开本 5.75 印张 36 千字
2006 年 7 月第 1 版 2006 年 7 月第 1 次印刷

*

ISBN 7-5009-2940-4/G·2839

定价: 11.00 元

社址: 北京市崇文区体育馆路 8 号(天坛公园东门)

电话: 67151482(发行部) 邮编: 100061

传真: 67151483 邮购: 67143708

(购买本社图书, 如遇有缺损页可与发行部联系)

Chinese/English/French lexicon of Olympic Summer Games

中英法夏季奥运会体育词汇

Lexique chinois/anglais/français des jeux olympiques d'été

Lexique chinois/anglais/français des jeux olympiques d'été

Chinese/English/French lexicon of Olympic Summer Games

中英法夏季奥运会体育词汇

Lexique chinois/anglais/français des jeux olympiques d'été

Lexique chinois/anglais/français des jeux olympiques d'été

前 言

《中英法夏季奥运会体育词汇》是一册体育专业性的词汇集，包括：夏季奥运会 28 个竞赛大项目的名称，对应的国际体育组织的名称，对应的中国体育组织的名称，202 个国家（地区）的名称及缩写，仪式用语和对话指南等内容。

本书是为运动员、教练员、裁判员及其他体育工作者和体育爱好者提供一些有关夏季奥运会的英文、法文词汇，以便于他们在一些国际场合进行交流、增进友谊，并提高外语的运用能力。

在编译过程中，得到朋友的关心与帮助，谨在此表示衷心的感谢。

由于水平有限，缺少编写经验，对书中存在的不足之处敬请读者给予指正。

编者 张京华

2005 年 12 月 北京

目 录
Contents
Sommaire

田径 (1)

Athletics/Track and Field

Athlétisme

赛艇 (6)

Rowing

Aviron

羽毛球 (8)

Badminton

Badminton

棒球 (10)

Baseball

Base-ball

垒球 (11)

Softball

Softball

铁人三项 (12)

Triathlon

Triathlon

篮球 (13)

Basketball

Basket-ball

拳击 (14)

Boxing

Boxe

皮划艇 (17)

Canoeing-Kayaking

Canoë-Kayak

自行车 (20)

Cycling

Cyclisme

马术 (22)

Riding

Équitation

击剑 (24)

Fencing

Escrime

足球	(26)
----------	--------

Football/Soccer

Football

体操	(27)
----------	--------

Gymnastics

Gymnastique

举重	(29)
----------	--------

Weightlifting

Haltérophilie

手球	(34)
----------	--------

Handball

Handball

曲棍球	(35)
-----------	--------

Field hockey

Hockey sur gazon

柔道	(36)
----------	--------

Judo

Judo

摔跤	(39)
----------	--------

Wrestling

Lutte

游泳 (41)

Swimming

Natation

花样游泳 (45)

Synchronized swimming

Natation synchronisée

跳水 (46)

Diving

Plongeon

水球 (47)

Water-polo

Water-polo

现代五项 (47)

Modern pentathlon

Pentathlon moderne

网球 (49)

Tennis

Tennis

乒乓球 (51)

Table tennis

Tennis de table

跆拳道	(52)
-----------	--------

Taekwondo

Taekwondo

射击	(54)
----------	--------

Shooting

Tir

射箭	(58)
----------	--------

Archery

Tir à l'arc

帆船	(59)
----------	--------

Sailing

Voile

排球	(61)
----------	--------

Volleyball

Volley-ball

参加国家 (地区)	(62)
-------------------	--------

Participating countries (regions)

Pays participants (régions)

仪式	(103)
----------	---------

Ceremonies

Cérémonies

运动医学 (108)

Sports medicine

Médecine sportives

人体 (114)

Human body

Corps humain

疾病 (130)

Disease/Illness

Maladies

伤 (136)

Injuries

Blessures

医疗队/设施 (143)

Medical Team/Equipments

Équipe médicale/Installations

奥运村 (152)

Olympic village

Village Olympique

对话指南 (162)

Conversation guide

Guide de conversation



田 径

Athletics/Track and Field

Athlétisme

国际田径协会联合会

**International Association of Athletics
Federations (IAAF)**

Association Internationale des Fédérations
d'Athlétisme (IAAF)

中国田径协会

Chinese Athletics Association

Association Chinoise d'Athlétisme

比赛项目

events

注：缩写：(m) 男子 (w) 女子

Abbreviation: (m) men, (w) women

Abréviation: (h) hommes (f) femmes

épreuves

男女 100 米

100 m (m.w)

100 m (h.f)

女子 100 米栏

100 m hurdles (w)

100 m haies (f)

男子 110 米栏

110 m hurdles (m)

110 m haies (h)

男女 200 米

200 m (m.w)

200 m (h.f)

男女 400 米

400 m (m.w)

400 m (h.f)

男女 400 米栏

400 m hurdles (m.w)

400 m haies (h.f)

男女 4 × 100 米接力

4 × 100 m relay (m.w)

relais 4 × 100 m (h.f)

男女 4 × 400 米接力

4 × 400 m relay (m.w)

relais 4 × 400 m (h.f) .3

男女 800 米

800 m (m.w)

800 m (h.f)

男女 1500 米

1500 m (m.w)

1500 m (h.f)

女子 3000 米

3000 m (w)

3000 m (f)

男子 5000 米

5000 m (m)

5000 m (h)

男女 10000 米

10000 m (m.w)

10000 m (h.f)

男子 3000 米障碍

3000 m steeplechase (m)

3000 m steeple (h)

女子 10 公里竞走

10 km walk (w)

10 km marche (f)

男子 20 公里竞走

20 km walk (m)

20 km marche (h)

男子 50 公里竞走

50 km walk (m)

50 km marche (h)

男女马拉松

marathon (m.w)

marathon (h.f)

男女铁饼

discus throw (m.w)

disque (h.f)

男子链球

hammer throw (m)

marteau (h)

男女标枪

javelin throw (m.w)

javelot (h.f)

男女铅球

shot put (m.w)

poids (h.f)

男女跳高

high jump (m.w)

saut en hauteur (h.f)

男女跳远

long jump (m.w)

saut en longueur (h.f)

男子撑竿跳

pole vault (m)

saut à la perche (h)

男女三级跳远

triple jump (m.w)